

OFICIALA ORGANO DE PROLET-ESPERANTISTA UNIO DE IBER-AMERIKAJ LANDOJ

2-a JARO 1933	REDAKTEJO kaj ADMINISTREJO Galileo, 40 - Barcelono (Sans)	APERAS MONATE Majo - Aŭgusto	SOCIA SIDEJO Galileo, 40 - Barcelono (Sans)	N-oj 9-13

NUESTRO PENSAMIENTO

Vamos a hablar de otro aspecto de la crítica que nuestros adversarios hacen de la PUIL.

En determinados medios del derechismo y del izquierdismo esperantista burgués se nos bautiza despectivamente con la consabida frase: «¡Ah, esa gente es anarquista!». Con lo cual quieren decir: hay que descartarla, hay que marchar de ella como apestada.

En otros medios del derechismo y del izquierdismo burgués se nos acusa de comunistas, con lo cual se pretende aislarnos. No falta quien nos tilda de socialistas (socialdemócratas); así como ciertos individuos despechados nos consideran como saturados de ambiciones y de exhibicionismo.

Sin duda los que nos achacan de ser anarquistas, de ser comunistas, de ser socialistas, tienen razón ya que dentro de nuestras filas hay brillante representación de estas tres direcciones del movimiento obrero, que agnostican la lucha de clases.

El artículo 2.° de nuestro Estatuto dice: «La finalidad de este organismo es propagar y utilizar prácticamente el idioma auxiliar internacional, Esperanto, facilitando un medio facilísimo de intercompresión al mismo tiempo que de capacitación que eleve el nivel intelectual de los trabajadores, desarrollando así un sentimiento de solidaridad mundial».

Hay que atenerse al Estatuto para juzgar a la organización. En ella por lo que se ve caben todos los obreros que deseen entrar en la misma, sin distinción de credo político y sindical siempre que acepten la lucha de clases como punto básico junto con el conocimiento del Esperanto.

En nuestra organización repetimos, caben todas las tendencias obreras comprendidas dentro de la lucha de clases. Quien acepta ésta en favor de la emancipación social del proletariado, no puede ser rechazado por la PUIL.

Y quienes nos consideren como elementos nefastos dentro de la PUIL, que nos sustituyan. Gustosamente cederemos *nuestro puesto* a lo que decidan democráticamente los afiliados de la Unión federal.

En cuanto a lo de ambiciosos y exhibicionistas, ha de verse en los congresos, los cuales darán a cada uno su merecido. Los de fuera de la Unión federal podrán opinar como les permita su cerebro, pero son injustos y con ello demuestran que no nos conocen en lo más mínimo.



Grava Ekspozicio en Sabadell, farita de fervoraj kamaradoj el Sabadella Proleta Esperanta Grupo

* * *

— No sabemos a qué trae esto de fundar nuevas organizaciones esperantistas. Si es que estos individuos quieren actuar que se afilien a la K. E. F. ó a la H. E. A. y en paz. Que se apoderen de estos organismos, pero que no debiliten más el Esperantismo.

En primer lugar esas organizaciones no nos interesan por el Estatuto burgués de las mismas, por el nombre, por sus componentes. Además, supongamos que lográramos adueñarnos de las mismas. ¿Qué se habría ganado con ello? Los elementos disconformes con nosotros, que lo serían en un 80 o más por cien abandonarían lo que antes habían adorado. Nosotros cambiaríamos de cabo a pies los Estatutos y el nombre. Una vez logrado esto, después de una lucha estúpida, nosotros nos encontraríamos que los antiguos componentes de la organización respectiva crearían un nuevo organismo esperantista que satisfaciere sus deseos y sentimientos. Nosotros habríamos perdido varios años en esa lucha inocente, pero preñada de odios, para al fin encontrarnos donde ahora estamos.

Felizmente sabemos lo que traemos entre manos, y que si algún incauto puede caer en el lazo, no seremos nosotros. Además, tenemos qué hacer, para no distraer *así* nuestros esfuerzos.

Ahora bien, supongamos que entráramos a formar parte de la Kataluna Esperanta Federacio y de la Hispana Esperanta Asocio. ¿Qué ocurriría? No habría transcurrido un mes que se nos «segaría la hierba» con razonamientos opuestos a los que hoy se nos hacen. Dirían entonces nuestros adversarios: «¿A qué viene esto de meter la guerra en nuestra casa? Si esa gente no está conforme que se vaya y que nos deje tranquilos. *Mossos vingueren i amos se feren.*»...

Así es que si el movimiento esperantista «neutral» no puede ir con nosotros, tampoco nosotros podemos ir del brazo con él.

Lo dicho basta para que se aprecie la insinceridad que hay en las manifestaciones que hoy se hacen a la PUIL por el neutralismo. Esa pretendida inocencia y desinterés para nuestro ingreso en la K. E. F. y H. E. A. no tiene otra finalidad que la caza de incautos y que desandemos lo andado con la PUIL con la falta de asistencia a la misma por parte de los obreros esperantistas con conciencia de clase.

Mas son inútiles cuantos esfuerzos hagan los esperantistas burgueses para hacernos desistir de nuestra empresa. Con ello no lograrán más que afianzarla. Ya lo saben, pues.

Entre explotados y explotadores no puede haber paz posible en ningún sitio ni por ninguna idea. Entre unos y otros se abre el abismo social más profundo.

Para demostrarlo encarecemos a nuestros lectores que lean el artículo que aparecerá en el número próximo de «Proleta Voĉo» acerca del salario y la ganancia, de la génesis del capital y del trabajo no pagado.

B. S.

Ne plendu se ne estas multe da teksto en esp-to. Pli bone ol plendi estas verki artikolojn. Kamaradoj KUNLABORU!

LA FAŜISMO

ĜIAJ POSTSEKVOJ KAJ ĜIA NEEVITEBLA PEREO

Faŝismo, laŭ scias ĉiu konscia laboristo, estas reĝimo de duonfeŭda burĝa teroro, nur starante por subpremi la laboristaron, enradikigita kaj trudita al ĝi de burĝaro, etaj tavoloj burĝaj kaj burĝemaj kaj precipe granda kapitalistaro, tial ke tiu regformo nur taŭgas por ĉi-tiuj, ĉar ĝi plene permesas al ili la likvidon de ĉiuj elstarantaj baroj, malhelpantaj ĝian riĉemon kiel estas por ili la ĝena baro enkorpigita en la proletaj partioj kun ĝiaj nepraj kontraŭburĝaj agoj, ktp.

Se. por starigi proletan reĝimon estas nepra la renverso de la kapitalisma sistemo pere de sangoza revoluciego kvazaŭ timiga huragano kontraŭ la reganta klaso, aliel okazas al la faŝismo, kiu nur bezonas potenchavon kaj la jesigon flanke de la burĝaro, kiel okazis en Germanio kaj Italio, por kapti la estrecon de la lando.

La faŝismo por disvolviĝi, de sia naskiĝo agas tre ruze promesante sensencaĵojn nerealigeblajn. En Italio mem, la faŝisma ideologia ĝermo disemita de Mussolini kaj siaj sekvintoj je 1923 estis la antitezo, la kontraŭeco de la hodiaŭa faŝismo en tiu lando. La samo okazas nuntempe en Germanlando.

Ĉi reĝimo estas danĝera gvidata de spertuloj kvazaŭ Mussolini, kiu sukcesis krei potencan landon, disvolvigis la komercon kaj naturajn riĉaĵojn, fondinte tre fortikan organizon de la laboristaro (1) sub faŝismaj nuancoj k devizoj kaj ĉefe estigis en tiu popolo la militemon, ĉar kvankam Italio pro siaj specialaj metodoj de subpremado, kiuj ne ebligas, ke laŭtiĝu voĉoj de la ekspluatatoj, ankaŭ putriĝas same kiel la ceteraj burĝaj landoj, kaj kiam faŝismo troviĝos en ŝancela situacio, tiam la faŝismo ne hezitos forpeli la amasojn al la milita hombuĉado, esperante sin savi el la katastrofo, sed pereos neeviteble en tiu monstra intenco kaj ebligos la liberigon de la amasoj proletaj ĝis tiame sklavigitaj.

Kiam en iu lando faŝistigota okazas grava revolucia agitado la burĝaro por sin savi faŝistigas tiun landon. Tion ni konstatas en Germanio kiam en la sojlo de faŝisma ekrego, la komunista partio kreskadis ĝis atingi la supermezuran kvanton da 100 deputitoj, kaj en Italio je 1918 - 1923 pro postsekvoj de la monda milito la proletaro tiel de la urbo, kiel de la kamparo komencis fabrikmastriĝi kaj termastriĝi respective.

La disfalo de faŝismo estos tre sangiva, eĉ oni povus aserti, ke ĝia pereo estos nur eble kaŭzota pro militaj postsekvoj laŭ okazis en la tiama cara reĝimo.

Se la proletaro intencas luktegi sukcese kontraŭ faŝismo devas encerbiĝi kaj alfaktigi kelkajn premisojn, signalitaj precize de la elstarantaj gvidantoj de la proletaro, kiel unueca fronto de la tuta proletaro, bojkoti la landojn faŝistajn, seninterompe lukti kontraŭ ĝi.

Kiam la landaro estos malriĉigata ĝis plua limo, la faŝismo etendiĝos tra la mondo progresive, kaj per kies neevitebla pereo kaj krevo, la tutmonda proleta amaso finfine liberiĝos kaj ekaŭroros nova tago, la tago de la tutmonda Socialismo.

X

(1) Ĉu vere de *laboristaro*!? Red.

Kial vi ne verkas ian raporton pri viaj spertoj en la lernado aû en la instruado de nia lingvo? Tio povus profiti aliajn.

TEMAS SOBRE MATERIALISMO DIALÉCTICO

Geocentrismo y Antropocentrismo

(Copérnico - 1543 y Marx - Darwin 1859)

Así como el capítulo anterior estaba dedicado al descubrimiento de uno de los grandes errores, en los que toda la humanidad ha estado sumida durante miles de años, esto es, el *geocentrismo*, ahora vamos a desintrincar el otro gran error antropocéntrico o *antropocentrismo*, y que para mejor entenderlo y explicarlo hemos creído oportunísimo hacerlo preceder de la explicación acerca del geocentrismo, ya que éste está al alcance de cualquiera y apenas nadie lo ignora, porque en la escuela primaria es enseñado suficientemente.

El término *antropocentrismo* viene de *antropos* = hombre, y de *centrismo* = el centro de algo, la doctrina que sitúa en el centro de ella misma una idea o una cosa a la que está subordinado todo lo demás.

Geocentrismo: de *geo*=tierra, y *centrismo*.

Antropocentrismo en general

Entendemos por esta palabra la idea equivocada de que el hombre en sus relaciones con lo que le rodea, es el eje de cuanto existe, alrededor del cual todo gira y se mueve a su antojo. Los que creen en dios se consideran delegados de él y se forman la misma opinión de sí que los que no creen en los seres elaborados por la fantasía, y concebidos a imagen y semejanza que de sí tiene formada el hombre.

Ahora bien, tenemos que estudiar dos aspectos muy señalados del problema, y que nos los ofrece la misma historia de los descubrimientos.

La burguesía hace años que da por resuelto el problema del antropocentrismo. Se ufana de que ha llegado a interpretarlo y ya no se ocupa de él.

Pero la burguesía que es burda y grosera en todo, se queda a mitad camino y se desvía, dentro del rigorismo científico, en sus investigaciones. Es raro el caso en que no contemplemos, que toma lo particular por lo general, o a la inversa, lo genérico por lo especial.

La burguesía da solución, quizás completa, al geocentrismo, destruyéndolo de raíz. Intenta hacer lo propio con el antropocentrismo, pero no lo consigue más que a medida de sus necesidades teóricas para aniquilar las teorías feudales acerca del origen del hombre. *Lamarck*, *Darwin*, *Huxley*, *Haeckel*, *Büchner* y la inmensa mayoría de naturalistas de todos los países, han destruído enérgicamente las concepciones feudales acerca del origen material de las cosas, de los vegetales, de los animales y del hombre.

Pero es que el problema tiene además del *aspecto naturalista* el *aspecto histórico*, y hacer abstracción del mismo en lo que respecta al hombre es imperdonable.

Sí, qué duda cabe, (todos lo deberíamos saber desde la escuela primaria, si ésta hubiese sido cuando menos laica de veras) que el hombre desciende de series morfológicas distintas e inferiores a modo de puentes que le han permitido en su evolución llegar hasta el estado actual. Ni esto significa que el hombre descienda del antropoide (mono), sino que *uno de los estadios* recorridos en su filogenia ha sido muy semejante a la del simio, en cuanto a aspecto. Así es que la pretendida procedencia divina, bajo la forma actual, del hombre y demás seres, la ciencia burguesa se ha bastado para reducirla a la nada. Para la ciencia burguesa el hombre ya no es el enviado y representante del dios respectivo de las religiones feudalísticas, sino un ser de la naturaleza que ha llegado a una mayor perfección en ciertos aspectos que los demás animales. El feudalismo no consideraba al hombre como un animal. Tomábale por un ser sagrado, ultraterreno, cuyo origen era directamente divino, ya que tenía un «soplo» especial en su cuerpo, y que le daba las cualidades propias de dios (alma). Todo cuanto hallaba el hombre en la naturaleza se le antojaba creado para su servicio y uso, por el dios imaginado. Pero que como compensación debía fe ciega y sumisión infinita a la entelequia suprema, a la reguladora de todo, al dios o dioses correspondientes a cada religión. «Pero por una maravillosa compensación, a medida que la ciencia hiere nuestros sentimientos y abate nuestro orgullo, aumenta cada vez más nuestro poder frente a la Naturaleza». (Claudio Bernard).

(Continuará)

Reseña

«Curso Elemental de Esperanto».— *Formato: 17 x 12. Páginas: 76. Ediciones de «Prolet-esperanta Unio de Iber-Amerikaj Landoj.» Precio: 1'50 pts. y 1'00 para socios de PUIL.*

I

Es un volumen original por su contenido variado. Atiende a todos los aspectos de la cuestión. Doctrina gramatical y orientación social, sanas a más no poder. Una de las cosas que más agradan es la tercera parte del texto dedicado a explicar el valor y significado de PUIL con una brillante alocución a los alumnos, así como una sucinta reseña de lo que son y a que están dedicados los Comités de Alumnos de los cursos de Esperanto. Para que no se pierda por entero la labor del camarada Profesor, en especial en localidades apartadas de los grandes centros urbanos, el Comité de Alumnos puede ser una innovación aconsejable. Además, encontramos un modelo de Estatutos para la formación de Agrupaciones locales allí donde no las haya o sean precisas otras por la densidad de población, especificando previamente los *cinco* puntos fundamentales *indispensables* que han de tenerse presentes para la constitución y adhesión de sociedades esperantistas dentro de la *Unión,* haciendo no obstante la siguiente y loable advertencia:

«No significa que sea del todo obligatorio este proyecto de estatuto para los grupos locales, pero debe servir de orientación y guía para los compañeros que deseen fundar un grupo esperantista obrero en su localidad o barrio respectivos. Los pueden aceptar o rechazar, pueden eliminar, adicionar, corregir, etc., si lo creen necesario según el lugar o circunstancias.»

***

Otra agradable cualidad de este breviario gramatical, es la de contener un vocabulario Esperanto - Español, que va a ser de gran auxilio al Alumno. Sólo nos toca decir, que a toda costa debía tener el doble de amplitud, sin alterar la magnitud del folleto. Esto podía realizarse a expensas, quizás, del contenido de las catorce primeras páginas de la obrita.

La parte gramatical está dividida en diez lecciones. Al término de cada lección en letra muy gruesa y generalmente en una sola línea, se da el resumen de *toda* la lección, bella concepción sintética que el Alumno sabrá aprovechar.

Antes de dar principio a la cuestión idiomática hállanse unas páginas dedicadas a explicar a los Alumnos el papel social del Esperanto, así como el alto valor del mismo, dando a conocer al propio tiempo las *nuevas soluciones de un problema ya resuelto* (los diferentes idiomas internacionales). ¿Para qué pretender inventar la imprenta, la locomotora o el automóvil, el idioma castellano, portugués o esperanto, etc., etc., si ya están descubiertos, si ya existen? Sencillamente: ridículo.

II

Ahora veamos otro aspecto. Como criticar positiva o negativamente poco cuesta, pues moral ni materialmente exige sacrificio alguno, nos permitiremos señalar todo lo que nos parece que tenemos que decir.

El que critica poco tiene en cuenta nunca las condiciones, obstáculos, sacrificios, etc. que han tenido que vencer los que han llevado a cabo un hecho, una obra, un acto. En general se hace abstracción de todo lo que nos rodea, de lo exterior, y sólo nos atenemos a nuestra exclusiva persona individual, bajo un estado previo de fe o de desconfianza hacia el objeto, la persona o el acto al que por un instante, no más, fijamos nuestra atención.

Respecto a la obrita en cuestión, puede cualquier persona opinar que entre hacer una cosa incompleta, poco amplia, reducida a los más estrechos límites posibles, a hacerla perfecta, total, absoluta, debe necesariamente inclinarse por lo último. A esta crítica cabe oponerle, y así es en efecto, el aspecto monetario del problema.

Habrá quien observará el método empleado. Por mi sé decir, que el método gramatical, es decir, el que se atiene a la cuestión básica del idioma, a la parte científica de verdad, no puede, de ningún modo, hacerse abstracción del mismo, máxime cuando se trata de la enseñanza del Esperanto.

Para mi el método directo no tiene otro valor que el de demostrar que el Esperanto es una lengua viva, ya que dicho método no resulta aplicable, salvo algún contado caso, a las lenguas muertas tales como el sánscrito, griego antiguo en su diversidad, latín, etc.

He podido observar que el método directo nunca descorazona al Alumno, al contrario, a los dos días que aprende un idioma ya se siente encantado del mismo, puesto que dice, según él, que ya sabe hablar. Así sigue todo el curso modelando en su conciencia el concepto idealizado de que conoce el idioma sin esfuerzo alguno. Mas luego resulta que fallándole, mejor, faltándole la base gramatical ese edificio se desmorona más rápidamente del que ha tardado en construirlo, edificio formado de aluvión. Este método para el que tiene en su memoria buenos principios gramaticales puede dar algún resultado *si* el Alumno se apresura a buscar una Gramática del idioma en aprendizaje, en que se exponga su base científica. También tiene *un gran valor* para las Academias Comerciales,... pero en el sentido industrial de la palabra; los alumnos en vez de abandonar en el primer o segundo mes la Academia lo hacen al fin o casi al fin del curso.

Hemos observado que el esperantista de ocasióa o *accidental*, lo ha sido porque no ha entrevisto en su aprendizaje el grandioso edificio, la bella e incomparable *estructura gramatical* del Esperanto ni de la Gramática



Jen alia angulo de la tiel belaspekta esperanta ekspozicio el Sabadell

ĈE LA PIONIROJ

Letero al Moskvaj infanoj

Karaj k-doj:

Saluton!!

Ni legis sur la paĝoj de «Proleta Voĉo» (Oficiala organo de PUIL) vian leteron.

Al ni tre plaĉis, tial ni ankaŭ deziras korespondadi kun vi.

Ni estas grupeto de proletaj infanoj el Sabadell. Tiu-ci industria urbo je la provinco Barcelona estas malproksima je 25 km. de la ĉefurbo el Katalunio. En Sabadell estas 50.000 enloĝantoj.

Sabadella esp-ta movado estis ĝis 1931 neŭtrala (burĝa) kvankam jam estis iuj revoluciaj esperantistoj. Dum la jaroj 1905-31 la burĝuloj estis preskaŭ la nuraj, kiuj povis lerni Esperanton.

Post la morto de Primo de Rivera kaj Berenguer-a diktaturo, Esp-o estis pli atingebla de la laboristaro, danka'l la plimultigo de la revoluciaj esperantistoj. Fine post la alveno de la burĝa Respubliko jam oni povas, sen danĝero, instrui esp-tajn kursojn sinsekve.

Dume la burĝuloj ĉiu-tage malpli sin dediĉas al la esperanta movado; al ni, proletaj esperantistoj, ĉiutage kreskas pli la emo por ĝi.

Pasinta unua maja festotago, la esperantistoj el Sabadell okazigis ekspozicion de materialo ricevita el alilande per Esperanto. Ĝi daŭris sep tagojn kaj estis vizitata de pli ol 3.000 gelaboristoj. En ĝi estis ekzposiciataj revuoj, afiŝoj, poŝtkartoj, ktp.

Ĝis nuna jaro ne ekzistis oficiala laborista esperanta organizo en Sabadell.

Ĉi tiu organizo estas Sabadell-a Proleta Esperanta Grupo, ĝi konsistas de 40 membroj tial, ke ĝi naskiĝis en pasinta aprilo. Ĝi apartenas (laŭ organizo) al PUIL.

Ni atendas leteron de vi. Sendu ĝin al Sekretaria k-do A. Porta, Polinyá-Sabadell.

general. Flor de un día; sin pena para el Alumno, y con gloria del Esperanto, ya que «eso no es nada, se aprende en un abrir de ojos»; pero el Esperanto se queda con la gloria y sin esperantistas auténticos. ¡Menos brillo y más contenido!

Ahora bien. Debe alternarse entre el conocimiento estructural del idioma Esperanto y de la Gramática general, con el empleo de viva voz del lenguaje. No deben rechazarse los dos aspectos del problema de la enseñanza de los idiomas. Uno y otro para las lenguas vivas, y más en Esperanto, deben de tenerse en cuenta *por un igual*, y, si posible, yo, personalmente, prefiero un ligero predominio a base de Gramática. Si he empleado en muchos cursos el método directo, ha sido siempre haciendo un profundo análisis gramatical y lógico de las expresiones, ya desde el primer dia; naturalmente, dando a dosis progresiva el conocimiento gramatical. Siempre que empleé el «Petro», aconsejé a los alumnos la adquisición *simultánea* de la Gramática del Dr. Bremón, para que pudieran repasar y estudiar la base científica del Esperanto en la paz solitaria.

Fine jam aperis
la tiom sopirata

GRAMATIKETO
ELEMENTALA

Eldonita de PUIL por fari elementalajn kursojn en niaj vicoj

Prezo po ekzemplero: **1'50**
Por membroj: **1'00**

K-doj mendu tuj por helpi nian movadon

Además, la cuestión del número de Alumnos en clase no es del todo indiferente. Los fanáticos del método directo les lleva al absurdo. Yo me vi obligado a seguir un curso de Alemán que daba el Dr. Brugada Panizo. La matrícula era de 300 alunos, todos en una misma clase — un aula enorme —. Pues bien, a pesar del silencio y de los medios empleados para su obtención, a pesar de la buenísima fe y de las condiciones óptimas del Profesor, a pesar del método directo, el curso año a año es un fracaso espantoso.

* * *

La publicación de esta Gramática es el paso más importante de PUIL. Su esfuerzo es loable, pues en lengua castellana no había nada que pudiera servir los intereses del proletariado esperantista. Este paso permitirá sin duda dar otros nuevos de mayor envergadura, tales como la edición de un fuerte volumen Español-Esperanto y Esperanto-Español, tan falto hoy el mercado de un diccionario *suficiente*. Permitirá publicar gramáticas de gran contenido gramatical para cursos superiores, etc. etc.

Verdaderemente causa sorpresa que a los nueve meses de fundada la PUIL haya llegado ya a darnos estos «disgustos». PUIL promete hacer una gran labor en favor del esperantismo laborista y de su organización. La PUIL va imponiéndose por su seriedad, por su capacitación, por la experiencia de sus dirigentes actuales, por su firme posición doctrinal y revolucionaria, por su exquisito tacto al enfocar todas las cuestiones.

PUIL triunfa. Y a no tardar por lo visto va a dar por ahí otro susto más grave que este. Los pronósticos, las sinceraciones y habladurías de sus enemigos encubiertos y descubiertos van por malas veredas. Pueden esperar los lobos el desfallecimiento de PUIL para echarse encima de sus despojos. Puede el neutralismo infecundo y degradante roer el hueso hasta gastar sus dientes venenosos. PUIL vence y vencerá en todas partes a sus enemigos, llámense como se llamen, digan lo que digan y hagan lo que hagan. Nada hay capaz de impedir su paso libertador y desbrozante. Su paso es firme, pausado, luminoso y afianzador de lo que hace y organiza.

Su lema: *Seguridad*, lo inverso de atolondramiento.

ARAMUNT

NIA MOVADO

Raporto de la Delegito al dua Datreveno de la Laborista Esperantista Grupo el Valencio

Miaj impresoj

Akceptinte inviton de Grupo Laborista Esperantista, la Ekzekutiva Komitato de PUIL delegis min por ĉeesti ties datrevenan feston, kiu okazis la 14-an de julio.

Kiam mi alvenis al la Grupo Laborista tuj mi konstatis, ke ties anoj scias fari efikan propagandon, ĉar je la kvartalo ĉiuj personoj konas la Grupon.

Mi eniras la grupan sidejon. Unu post la alia la k-doj esperantiste salutas min, kiel reprezentanton de PUIL kaj akompanas al la salono, kiu estas arte ornamita okaze de Ekspozicio de libroj kaj esperantaĵoj. Post momento alvenas la socialista parlamentano Francisco Azorin. Ni ĉiuj lin salutas, ĉar li estas fervora esperantisto, preta multe fari inter proletoj, ĉar li konas la valoron de la prolet-esperantista movado.

Momente ni ambaŭ admiras la artan Ekspozicion de esperantaĵoj kaj sentas nin laŭdemaj por la organizintoj. La grupanoj nin akompanas tra la urbo, kie ni ĝuas ĝian purecon kaj florplenon.

Je la 21-a ni devas esti en la salono de «Ateneo Cultural Proletario», kie oni devas okazigi grandan propagandan feston. Proksimume je la 22-a ni jam estas pretaj por komenci la feston. La salono estas plenplena ĝis tia grado, ke la varmo preskaŭ sufokas nin.

K-do Hernandez anoncas al la aŭdantaro, la komencon de la festo per esperanta teatraĵo: «La Versaja Kaptito».

La aktoraro sciis ludi bone la rolojn konfiditajn al ili. Poste oni prezentis la esperantan verkon, tradukita kastillingven: «La Polilla».

Ambaŭ verkoj fervore kaj bone prezentitaj kaj ekzakte interpretataj de la aktoraro, kiuj atingis, kiel premion, fortan aplaŭdegon.

Ni nun profitas ĉi okazon por gratuli ilin.

Post ripoztempo okupas la scenejo la tiea reprezentantoj de la Grupo Laborista: mi, kiel delegito de PUIL, kaj tiu de SAT.

La prezidanto de la festo k-do Gaspar Vilar anoncis, ke la diversaj delegitoj salutos la ĉeestantaron. Mi salutis ilin nome de Prolet-Esperantista Unio de Iber-amerikaj Landoj kaj petis konkrete, ke ĉiuj venu al la Unio. Sekvis min en la parolo k-do F. Azorín, kiu paroladis delikate kaj prolettendence. Li tre efike sukcesis komprenigi al la aŭskultantoj la facilan interkomprenon diversnacie pere de nia lingvo Esperanto. Kompare al ĝi, la tempa malŝparo lerni multlingvojn naciajn kun iliaj dialektoj. Li konstatigis malfacilon lerni la nacilingvon kaj, ke ĉiu revoluciema homo devas lerni la internacian lingvon Esperanton.

La fervora lerta prezidanto de la LEG k-do Hernandez tre simpatie oratore oferas al la aŭdantaro ruĝajn kaj verdajn florojn kaj paroladas tre entuziasme. La publiko interompas aplaŭdante lin. Li fiere montras esti konscia proleto kaj preta je ĉiuj momentoj agi sindone por bono de proletaro Varman aplaŭdegon kronis lian paroladon. Fine la prezidanto de la festo k-do Gaspar Vilar resume, dankante, gratulis ĉiujn partoprenintojn, kiuj piedstare kantis la «Internacion».

Dum la elira momento estas multaj, kiuj sin informas kaj tiam komencas la individua propagando, efika laŭ entuziasma agemo de niaj gekamaradoj.

Nur unu konsilo kamaradeca. Bonvolu levi viajn okulojn al la cetera esperantista movado landa kaj internacia. Ja esperanto estas farita por interrilati la homojn ne nur landajn, urbajn, k.t.p., sed ankaŭ mi diru al vi, la bezono kiu ekzistas labori mane-mane kun la ceteraj k-doj landaj por efiki pli sur la spiriton de proletoj kaj tiel disvastigi nian lingvon ne nur en la ĉefaj urboj, sed ankaŭ en ĉiuj lokoj, kie estas laboristoj, kaj tiel formi retaron, ju pli perfektan despli bone, kiu utilu grandskale al la proletlibero.

K-doj valenciaj, agu laŭ tiu vojo!

P. C. BALLARUK.

NI RESPONDAS:

- K-do A. Porta, ni publikigos vian artikoleton. Paciencigu!
- K-do J. Monfort, vian raporton pri la parolado de G. Polit ni taskos mallongigi kaj certe ĝi estos enpresata.

KORESPONDADO

Simpla anonceto trilinia kostas 0'50 ptoj. — Pli granda 0'25 ptoj. po linio. Anonco tre videbla kun kadro: 0 25 ptoj po kv. cm.

SOVETIO

— K-do Vinogradov, dez. kor. p. ĉ. t. kun hispan-amerikanoj. Adreso: por 8 gr. «C» Centra poŝto poŝkesto 14. Stalino (Donsbaz)

— Adresŝanĝo. Al ĉiuj miaj korespondantoj el Hispanio. Okaze de translokiĝo, mia nova adreso estas: k-do Fridental Karl, ŝkola Strojuĉ. Siĉovka, Zapadnoj obl. Daŭrigu vian interligon. Respondon ricevos ĉiuj.

TARIFOJ

Enirkotizo: 4 ptj. — Aliĝo al PUIL kun jarabono al «Proleta Voĉo»: 7'50 (Entute por la unua jaro 11'50). — Abonkotizo al «Proleta Voĉo» **por ne membroj:** jare 7'50 ptj. – Grupoj kaj organizoj: 4 + 7'50 = 11'50 ptj. jare. Samfamilianoj loĝantaj en sama loĝejo rajtas pagi nur unu jarkotizon. Ĉiu membro ricevas nian organon. La abonoj komencas en la unua tago de la jaro. Ankaŭ duonjaraj abonoj estas akceptataj.

Sendu la varbilon kun la mono al: Secretario de P. U. I. L., Strato Galileo, 40, 2-o BARCELONO (SANS)

Presejo G. C. - Aribau, 137 - Barcelono